

## ЭВОЛЮЦИЯ ЯЗЫКОВОГО КОНЦЕПТА *БРАТ* В РУССКОЙ КУЛЬТУРЕ

*С. В. Хруль*

*Варшавский университет,  
ул. Штурмова, 4, 02-678, г. Варшава, Польша,  
s.khroul@student.uw.edu.pl*

*Научный руководитель – Магдалена Куратчик, профессор*

Журналист в своей деятельности мыслит концептами и для эффективного воздействия на аудиторию старается использовать наиболее влиятельные и общепонятные концепты. К таковым в славянских языках и культурах относится концепт *брат*, который обладает рядом специфических свойств как лингвистического, так и нелингвистического свойства. Предложенная работа основана на анализе концепта *брат* и представляет его эволюцию в более широком контексте русской культуры. Автор предлагает когнитивное определение концепта *брат*, которое состоит из 14 фасет. К особенностям этого концепта стоит отнести универсализм, широкий синонимический ряд и стилевое разнообразие (от высокого стиля церковных проповедей до уголовно-блатного жаргона), а также высокую ценностную позицию (брат и братство дороже любых материальных благ). В качестве причин эволюции концепта *брат* автор рассматривает принудительную атеизацию общества во время советской власти, эрозию семейных ценностей и криминализацию жизни в СССР и в России.

**Ключевые слова:** брат; концепт; когнитивное определение; эволюция; культура.

## EVOLUTION OF THE *BROTHER* CONCEPT IN RUSSIAN CULTURE

*S. V. Chrul*

*Warsaw University,  
4, Szturmowa Str., 02-678, Warsaw, Poland  
Corresponding author: S. V. Chrul (s.khroul@student.uw.edu.pl)*

*Scientific supervisor – Magdalena Kuratczyk, Professor*

Journalist thinks conceptually and uses the most influential and generally understandable concepts in order to influence the audience effectively. The *brother*

concept is one of the most important in Slavonic cultures and has some specific properties, both linguistic and non-linguistic. The article is based on the analysis of the *brother* concept and presents its evolution in the broader context of Russian culture. The author proposes a cognitive definition of the *brother* concept, which consists of 14 facets. The concept is universal, with a wide synonymous range and stylistic diversity (from the high style of church sermons to criminal jargon), as well as a high value position (brother and brotherhood are more valuable than any material wealth). The author considers the forced atheization of society during the Soviet era, the erosion of family values and the criminalization of life in the USSR and Russia to be the main reasons for the evolution of the concept.

**Key words:** brother; concept; cognitive definition; evolution; culture.

Для журналиста потребность в анализе концептуальной сферы – появления генезиса, динамики, взаимодействия, взаимовлияния различных концептов в языке и культуре – является, по нашему глубокому убеждению, очень важной для понимания современного мира и предотвращения недоразумений на почве недостаточной рефлексии в этой области. Следовательно, получение надежного знания о концептуальной сфере становится все более актуальным как для межкультурной коммуникации, так и для журналистской деятельности.

В предложенном ниже тексте рассмотрен один из культуuroобразующих концептов в славянских культурах – концепт *брат*. В русской культуре он обладает рядом специфических свойств как лингвистического, так и нелингвистического свойства, поэтому работа естественным образом выходит за пределы собственно языкознания и обращается к анализу концепта *брат* в более широком историческом и современном контексте русской культуры.

Данное исследование, на наш взгляд, может быть полезным для журналистов, которые играют большую роль в оптимизации межкультурной коммуникации между народами (в частности, польско-белорусско-русской межкультурной коммуникации).

Даже с обыденной точки зрения, на уровне здравого смысла, без научного инструментария понятно, что изучение языка человека не может быть неантропологичным, так как сам язык имманентно присущ человеку и, следовательно, принципиально антропологичен, а лингвистическое описание языка во многом опирается на интуицию его носителя.

И, разумеется, концепт *брат* является глубоко антропоцентричным. Во-первых, он определяет человека – другого, но близкого. Во-вторых, подобное восприятие переносится и на животный мир, воспринимае-

мый с точки зрения человека (например, *братья-медведи*). Возможно, животные не воспринимают своего брата также, как воспринимают его люди. Но с точки зрения человека, медвежата одной медведицы являются братьями.

Как будет показано ниже, антропоцентричность концепта *брат* проявляется как в лингвистических, так и во внелингвистических его характеристиках. В частности, в его этимологии, словообразовательном потенциале, синонимическом ряду, семантическом гнезде, фразеологии, в русском фольклоре, литературе и искусстве.

В современной лингвистике одним из основных типов дефиниций является так называемое когнитивное определение, которое показывает связи между культурой и языком. Важным аспектом когнитивного определения является знание о том, как понимают данный предмет сами носители языка, а не представители иной культуры. Например, в рамках данной работы важно понимать, как понимают культурно-языковой концепт *брат* носители именно русской культуры, а не немцы, англичане, бразильцы или марсиане.

Когнитивное определение, таким образом, дополняет два других вида определения – классическое (через ближайший род (гипероним) и видовое отличие (отличительные признаки) и указательное (остенсивное, через указывание на определяемый предмет – например, на кирпич или автобус).

Именно благодаря когнитивному определению можно вывести и адекватно определить базовые концепты, в том числе и столь фундаментальный для русской культуры концепт *брат*. Только остенсивного и классического определений для этого явно недостаточно.

На главные свойства когнитивной дефиниции указал Е. Бартминьский. Он справедливо полагает, что а) когнитивная дефиниция раскрывает обычное, простое понимание действительности в результате создания ее носителем культуры, б) она указывает качества типичного предмета, его стереотипные признаки и в) она не обязательно должна содержать категориальный составной элемент [1, 172]. В частности, в данной работе при анализе концепта *брат* обнаружены стереотипные признаки и показано, что этот концепт является элементарным, базовым, не требующим категориальных признаков.

Составным элементом когнитивного определения является фасета. Поскольку когнитивные определения могут касаться разных концептов, наборы их фасет будут отличаться друг от друга. Когнитивная дефиниция является очень индивидуальной, зависимой от человека, языков, на

которых он говорит, среды, в которой он вырос, ассоциаций, взгляда на мир и т. д.

С. А. Аскольдов, одним из первых обратившийся к понятию *концепт*, считал, что наиболее существенной функцией концептов как познавательных средств является функция заместительства. Он называл концепт «мысленным образованием, которое замещает нам в процессе мысли неопределенное множество предметов одного и того же рода» [2, с. 268].

Д. С. Лихачев, продолжая рассуждения Аскольдова, подчеркивал: «Концепт – личностное осмысление, интерпретация объективного значения и понятия как содержательного минимума значения». В. И. Карасик понимает концепт как «многомерную ментальную единицу с доминирующим ценностным элементом» [3, с. 11].

З. Д. Попова и И. А. Стернин так определяли это понятие: «Концепт – дискретное ментальное образование, являющееся базовой единицей мыслительного кода человека, обладающее относительно упорядоченной внутренней структурой, представляющее собой результат познавательной (когнитивной) деятельности личности и общества и несущее комплексную, энциклопедическую информацию об отражаемом предмете или явлении, об интерпретации данной информации общественным сознанием и отношении общественного сознания к данному явлению или предмету» [4].

Концепт *брат* довольно часто встречается в фильмах, классических произведениях и русском фольклоре. Отличным материалом для изучения концепта *брат* и его анализа являются русские народные сказки, ведь они отражают народное знание о мире, его устройства с точки зрения народа и его отношение к миру. В русских народных сказках *брат* чаще всего представлен как спаситель, защитник, наставник, дурак и соперник. Это указывает на важность концепта *брат* в русском фольклоре и его центральное место в народной культуре.

Русская литература просто пропитана описанием братства – как родственного, так и духовного. Постоянство обращения к теме «братства», настойчивая проповедь единства свидетельствуют о чрезвычайной остроте нравственного понимания для русского сознания.

Кульминацией, (или вершиной осознания) этого концепта стало творчество Ф. М. Достоевского. Особенно ярко функционирование концепта *брат* проявилось в романе «Братья Карамазовы».

У концепта *брат* существует два основных значения: 1) 'кровное родство' 2) значение, указывающее на общность людей, не являющихся

родственниками. Пример употребления слова *брат* в значении кровного родства в русской классической литературе мы можем наблюдать в последнем романе Федора Михайловича Достоевского – братья Карамазовы (Алеша, Дмитрий, Иван). Второе основное значение слова *брат* употребляется, когда собеседники не являются кровными родственниками (например, чтобы выразить дружеское отношение к собеседнику).

Столь богатый и многоуровневый концепт, как «брат», нашел свое обширное отражение в советском и российском кинематографе. Даже простой поиск по названию кинокартин на сайте Кинопоиск.ру [5] дает убедительные результаты – 44 фильма со словом «брат» в названии были сняты в СССР и еще 56 фильмов – в постсоветской России.

К достижениям советского кино относится лента известного писателя, режиссера и актера Василия Шукшина «Ваш сын и брат» (1966), в которой речь идет о бытовых проблемах в жизни одного из героев. Пафос фильма – в призыве признать сыном и братом обыкновенного паренька, который сталкивается с проблемами в жизни. Как и во многих фильмах Шукшина, сценарий к произведению написал он сам. Еще один кинофильм – более идеологический по характеру – был снят выдающимся режиссером Юрием Чулюкиным в 1979 году. Лента о борьбе «белых и красных» на Дальнем Востоке в 1922 году называется «Поговорим, брат...».

Однако наиболее известными фильмами, основанными на концепте «брат», стали ленты «Брат» (1997) и «Брат-2» (2000) режиссера Алексея Балабанова. В первом фильме Данила Багров после службы в армии вернулся в небольшой городок, однако потом направился в Петербург на поиски брата, который оказался наемным убийцей. И далее именно братство не позволило одному из братьев убить другого. Мифологический герой в двух фильмах Алексея Балабанова, которые стали самыми популярными в России в последние десятилетия, «попал» в сердцевину современной русской культуры, затронул важные характеристики культурно-языкового концепта брат, и поэтому явные и скрытые цитаты из него можно встретить повсюду.

В современной лингвистике одним из основных типов дефиниций является так называемое когнитивное определение, которое показывает связи между культурой и языком [1, с. 173]. Важным аспектом когнитивного определения является знание о том, как понимают данный предмет сами носители языка, а не представители иной культуры. В рамках данной работы важно понимать, как понимают культурно-язы-

ковой концепт *брат* носители именно русской культуры, а не немцы, англичане, бразильцы или марсиане. Когнитивное определение, таким образом, дополняет два других вида определения – классическое (через ближайший род (гипероним) и видовое отличие (отличительные признаки) и указательное (остенсивное, через указывание на определяемый предмет – например, на кирпич или автобус). Именно благодаря когнитивному определению можно вывести и адекватно определить базовые концепты, в том числе и столь фундаментальный для русской культуры концепт, как *брат*.

На основе проведенного исследования, мы пришли к следующему когнитивному определению языкового концепта *брат*.

Таблица

**Когнитивное определение  
культурно-языкового концепта брат**

<b>Фасета</b>	<b>Информация</b>
Название	<i>Брат</i>
Синонимы	Бро, кузен, кровник, мелкий, супостат, брателла, братишка, братец, братан, браток, брательник
Гипонимы	Младший брат, брательник, братка, браток, малой, мелкий, деверь, шурин, кузен, инок, монах, черноризец, мцыри
Гиперонимы	Родственник, кровник, сиблинг, человек
Антонимы	Сестра
Меронимы	Братва, братия, шатия-братия
Одежда и атрибуты	Разнообразные
Корреляты	Сестра, младший брат, старший брат

Фасета	Информация
Свойства, не связанные с внешним миром	Брат дороже любых материальных благ, брат есть великое благо, счастье, к которому нужно стремиться
Положительные качества	Скромность, доброта, честность
Отрицательные качества	Лживость, жадность, скупость
Деятельность и процессы	Забота и обеспечение благополучия семьи, взаимопомощь. Главный после отца в семье
Отношение к брату	Основываясь на анализе сказок, чаще всего к брату относятся положительно, следовательно, и качествами он должен обладать положительными. Такое же явление наблюдается в пословицах и поговорках
Отношение брата к другим	1) К родным и близким: стремление защитить их. Прощение их, чтобы те не натворили
	2) К врагам: беспощадное уничтожение

Таким образом, когнитивное определение концепта *брат* состоит из 13 фасет. Информация, приведенная в таблице, передает главные черты, описывающие *брата* знакомые каждому среднестатистическому носителю русского языка и культуры.

В качестве особенностей именно этого концепта следует отметить его **универсализм** (он употребляется в различных субкультурах и, словно «шампур», пронизывает разные слои коммуникации), **широкий синонимический ряд, стилевое разнообразие** (от высокого стиля церковных проповедей до уголовно-блатного жаргона), а также высокую ценностную позицию (брат и братство дороже любых материальных благ, это великий дар).

Концепт *брат* исследовался в рамках русской культуры, однако, с нашей точки зрения, ее точнее было бы назвать «российской», поскольку, несмотря на то, что она манифестируется на русском языке, на самом деле на нее влияют культуры различных этносов, населяющих Российскую Федерацию, которые взаимодействуют собственно с русской культурой и неизбежно оказывают на нее воздействие даже на уровне базовых концептов. Однако изучение этого межэтнического влияния на концепт *брат* осталось за пределами данного исследования. Кроме того, вне данной работы остались также различные аспекты влияния на диахроническое развитие концепта *брат* различных субкультур. В частности, представляется очевидным (и эвристически богатым) влияние на этот концепт так называемой «блатной», или уголовной субкультуры, что ярко проявилось в российской литературе и кинематографе (фильмы «Брат» и «Брат-2»). С другой стороны, в последние десятилетия в связи с возрастанием роли религии (главным образом – русского православия) становится все более заметным воздействие церковной субкультуры (в частности, возвращается в обиход обращение «братия и сестры»). Эти процессы представляют несомненный интерес для дальнейшего исследования.

Также присутствуют исторические изменения, благодаря которым концепт *брат* трансформировался в русской культуре. Мы приведем несколько причин, почему *брат* приобрел некоторые новые свойства и потерял старые:

*1. Принудительная атеизация общества во время советской власти.*

Духовные, религиозные, нравственные основы концепта «брат», укорененные в двухтысячелетней истории христианства и в православии как официальной государственной религии в Российской империи, были очень сильны в классической русской литературе, и в частности, в творчестве Достоевского. В СССР они были вытеснены, запрещены и замещены в итоге иными основания братства – классовыми (пролетарское братство), идеологическими (интернациональное братство) и коллективными (в интересах общества брат предавал брата, писал доносы, обвинял в шпионаже и проч.).

Только в последние десятилетия с возрождением христианства вновь в концепт «брат» возвращаются – с трудом – христианские первосмыслы.

*2. Эрозия семейных ценностей* (разводы, детдома, лишение родительских прав, отречение от родства). Кровное родство стало гораздо меньшей ценностью, чем было раньше. Фильмы «Брат» и «Брат-2» – попытка восстановления этих ценностей.

3. *Криминализация жизни (и в СССР, и в России)*, когда блатная речь и жизнь «по понятиям» просачиваются и в концепт «брат», преобразуя его в «братана». Криминальное братство в культуре последних десятилетий (литературе, кино, театре, поп-культуре) становится все более заметным аспектом концепта «брат».

Автор не ставил перед собой амбициозной цели междисциплинарного анализа, в работе использованы преимущественно филологические (лингвистические) подходы и методы. Тем не менее потребность в междисциплинарном исследовании культурно-языкового концепта *брат*, на наш взгляд, становится все более актуальной.

### Библиографические ссылки

1. *Bartmiński J.* Definicja kognitywna jako narzędzie opisu konotacji słowa // Bartmiński J. (red.), *Konotacja*. Lublin: Wyd. UMCS, 1988. P. 169–183
2. *Аскольдов С. А.* Концепт и слово // *Русская словесность. От теории словесности к структуре текста. Антология / под ред. проф. В. П. Нерознака*. М.: Academia. 1997. С. 267–279.
3. *Карасик В. И.* О категориях лингвокультурологии // *Языковая личность: проблемы коммуникативной деятельности*. Волгоград. 2001. С. 3–16
4. *Попова З. Д., Стернин И. А.* Когнитивная лингвистика. М., АСТ: Восток – Запад, 2007 [Электронный ресурс]. URL: <https://applied-research.ru/article/view?id=8612> (дата обращения: 15.11.2021).
5. КиноПоиск. Российский портал о кино [Электронный ресурс]. URL: <https://www.kinopoisk.ru/> (дата обращения: 15.11.2021).